

УЧЕБНИК ПО КИТАЙСКИ ЕЗИК 2

ДА ОТКРИЕМ КИТАЙ 走遍中国1

Based on Discover China, © Macmillan Publishers Limited and the Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd 2010.

Published under License. First Published 2010, by Macmillan Publishers Limited and the Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd by arrangement with Macmillan Publishers (China) Limited.

Bulgarian translation © Foreign Language Teaching and Research Publishing Co., Ltd.
All rights reserved.

© Издателство „Изток-Запад“, 2020

Всички права на български език запазени. Нито една част от тази книга не може да бъде възпроизвеждана или предавана под каквато и да е форма и по какъвто и да било начин без изричното съгласие на издателство „Изток-Запад“.

© Антония Цанкова, Евелина Хайн, Хъ Дзюлин (贺菊玲),
редакция и адаптация на български език, 2020

© Деница Трифонова, оформление на корицата, 2020

ISBN: 978-619-01-0661-6

Представяне

Да открием Китай, част 2, е второ ниво от начален курс по китайски език, **предназначен за изучаване на езика от българи**, адаптиран на основата на утвърдената серия учебни пособия Discover China, издадена от Macmillan Publishers Ltd. и Foreign Language Teaching and Research Press.

Учебното пособие прилага комуникативен и интегриран подход в обучението, поставя се акцент върху работата по двойки и в групи, както и върху широк спектър от упражнения за говорене и слушане, което помага на обучаващите се да постигнат увереност в усвоените езикови умения по китайски.

Основни характеристики

- **Тематично ориентираното съдържание** в реален езиков контекст поддържа обучаващите се ангажирани и мотивирани в процеса на обучение. Темите на разделите в учебника са ориентирани към реалния живот и опита от пътешествия на студенти в Китай.
- **Комуникативният подход** дава възможност да се изучава езикът в ситуации от реалния живот. Така учащите се развиват уменията да общуват естествено на китайски език.
- **Структурираното и ефективно обучение**, основано на последователно представяне, усвояване и прилагане на езиковия материал, дава възможност за оптимално отработване на дейностите от контролирана практика към персонализирани задачи, което осигурява самостоятелно овладяване и практическо използване на изучения материал.
- **Систематичното въвеждане на новите думи и граматиката** се осъществява чрез тематично ориентирано обучение и постепенно разширяване на тематичния лексикален запас. Програмата на учебника в преподаването на лексикалния и граматичния материал е предназначена да покрие Ниво 2 от Стандартизирания международен изпит за владение на китайски език HSK (汉语水平考试, Hanyu Shuiping Kaoshi).
- **Индуктивното преподаване на граматиката** стимулира обучаващите се самостоятелно да откриват езиковите правила, като извеждат модели и закономерности от целеви езикови примери.
- **Ефективни интегрирани упражнения по писане** чрез групиране на йероглифите по общи смислови елементи (ключове). В процеса на обучение постепенно се въвеждат най-често употребяваните йероглифи, представени в тематичния контекст на раздела.
- **Погледът към китайската култура** чрез тематично ориентираната рубрика „Кът за култура“ дава възможност за по-дълбоко разбиране за китайската културна среда. Атрактивните цветни фотографии, показващи истинския Китай, представляват визуално докосване, което ни пренася в многообразието на китайската култура.
- В учебния курс се преподават **опростените форми на йероглифите**, които са приети като официална норма в Китайската народна република. Паралелно с това в преговорната част на разделите се представя историята на възникване и етимологията на някои от често използваните съвременни йероглифи.
- **Латинизираната транскрипция пинин** се прилага на ниво дума при въвеждане на нова лексика и фрази, което дава възможност на обучаващите се да усвояват правилното изписване и смисловото определяне на паузите между думите. Всички обозначения чрез *пинин* представят оригиналния (етимологичен) тон, с изключение на случаите на промяна на тона (сандхи) при определена последователност на тоновете, представени в частите от уроците по произношение и разговорна практика.
- **Допълнителни упражнения за работа по двойки** са разработени за всеки раздел. Упражненията са функционално ориентирани и стимулират използването на тематичната лексика и езиковите структури в реалистичен контекст.
- **Онлайн ресурси със свободен достъп**, включващи Помагала за учителя, тестове за оценяване, викторини по отделните раздели и допълнителни листове за упражнения по йероглифика, дават възможност за допълнителни занимания в клас под ръководство на преподавател, както и за самообучение в съответствие с индивидуалния темп на работа на ученика.

Работна тетрадка

Работната тетрадка предлага цялостно упражняване на преподадените в учебника езикови знания и умения. Всеки раздел има ясно определени цели и задачи, които съответстват на структурата и езиковите дейности, застъпени в съответния раздел на учебника. Разнообразните лексикални и граматични упражнения, както и допълнителните дейности по четене и слушане осигуряват ефективно практикуване на базовия езиков материал, представен в учебника. Подразделите за писмени упражнения дават възможност за надграждане на уменията по писане на йероглифи, придобити при работата по учебника. Секциите за самостоятелно оценяване в края на всеки раздел, прилагащи дескриптори от типа „Мога да...“, дават възможност да се прецени индивидуалният напредък на обучаващите се и да се открият въпроси, изискващи допълнителен преговор.

Характеристики на отделните нива

Съдържанието на учебното пособие *Да открием Китай*, част 1 и част 2, покрива езиков материал, отнасящ се до теми от ежедневието и непосредствената необходимост от употреба на езика в основни комуникативни ситуации на начално равнище. Основният фокус е върху развитие на уменията по слушане и говорене, но също така са включени дейности по писане в урок 2 на всеки раздел. Упражненията по писане на йероглифи са представени в материала както на учебника, така и на учебната тетрадка, което дава възможност на изучаващите езика да усвоят систематично правилното изписване и последователността на чертиците в китайските йероглифи.

Част 1 на учебното пособие е предназначена за напълно начинаещи в изучаването на китайския език. За да се избегне претоварването при първоначалното възприемане на китайските йероглифи, всички използвани думи са снабдени с транскрипция *пинин*, обозначена над йероглифния запис с цел паралелно възприемане на фонетичния и графичния израз на думите. На следващ етап, с оглед развитие на способностите за разпознаване на йероглифите, транскрипцията постепенно отпада от диалозите и текстовете в учебната тетрадка. Тестовите задания в онлайн платформата, които представляват пробни упражнения по формата на изпита HSK към всеки раздел, също не съдържат помощна транскрипция.

Част 2 на учебното пособие представлява естествено продължение на материала и методическата структура на част 1. Транскрипцията *пинин* се използва само при въвеждането на нови думи и фрази, в упражненията по произношение и говорене. В останалите части на учебника не се прилага транскрипция на думите, но допълнената с *пинин* версия на основните диалози и текстове е достъпна за изтегляне от онлайн платформата с безплатни ресурси на Discover China. В част 2 се надграждат практическите умения за употреба на езика в реални ситуации на устна и писмена комуникация, обхващащи целеви области на общуване като планиране и провеждане на ежедневни ангажменти и обучение, прекарване на празници и ваканция, организиране на пътуване до определена дестинация, писане на писма, запитвания, отзиви и боравене с целева информация в определените ситуации на общуване.

Тематично съдържание

- **В част 1** на учебника *Да открием Китай* се представят базовите знания за фонетичната, лексикалната, графичната и граматичната структура на китайския език. Българското издание е допълнено със специално разработен уводен курс, предназначен постепенно да въведе изучаващите езика в усвояването на китайската фонетика и йероглифика, създавайки стабилна основа за надграждане на най-важните езикови умения в началното ниво на обучение. Комуникативната насоченост на материала обхваща лексика и конструкции, използвани в широк кръг от реални ситуации на общуване в китайска езикова среда, като живота в Пекин, хранене и пазаруване, спорт, обучение, хоби, ориентирание по карта, развлечения и др.
- **Част 2** на учебника *Да открием Китай* включва усвояване на необходимите знания и лексикален запас, приложим към по-широк кръг от житейски ситуации и пътуване в Китай. Заедно с героите от учебника се отправяме на пътешествие по време на зимната ваканция, за да разгледаме Теракотената армия в Сиан и да опитаме автентичната съчуанска кухня в Чънду, да намерим нови приятели и да обогатим знанията си по китайски език, за да успеем да се справяме с реални ситуации, като организиране на пътуване, избор на маршрут, транспорт, място за настаняване, резервиране и закупуване на билети, настаняване в хотел, поръчка в ресторант, избор и разглеждане на забележителности, откриване на информация за историческа и културна среда, посещение при лекар и др.

Учебното пособие включва:

- Учебник + аудио CD
- Работна тетрадка + аудио CD
- Допълнителни учебни ресурси със свободен достъп на сайта: www.mydiscoverchina.com

За обучаващи се: тестове, MP3 аудиофайлове с възможност за изтегляне, списъци с лексика и други
За преподаватели: Помагало за учителя с възможност за изтегляне, задачи за оценяване и учебни планове



Структура на разделите

Учебник по китайски език 2 | Раздел 3 Честита Нова година! 新年好!

Списък с новите думи

Целевите думи са представени в реда на появяването им в диалога.

Упражнения след слушане

Въпросите по диалога проверяват разбирането на съдържанието.

Упражнения, водени от преподавателя, дават възможност за практикуване на целевите думи/изрази и за разиграване на диалога по роли.

УРОК | 1

Лексика и слушане

Свържете думите със снимките.



chā lóngguǒ hóngbāo shuǐguǒ

Подготовка за слушане

Дейностите по подготовка за слушане са разработени за предварително въвеждане на ключовите думи/изрази и за активиране на фоновите знания на обучаващите се по темата на раздела с цел подготовка за слушане на диалога.

Аманда, Стив и Юнмин са на гости на Уан Ю.

Чувайте разговора и отговорете на въпросите.

1. 阿曼达他们为什么去王玉的家?
2. 王玉的家怎么样? 有几间卧室?

36 Раздел 3 Урок 1



阿曼达: 王玉, 新年好!

王玉: 新年好! 请进, 请进。爸爸妈妈, 我的朋友们来了。我给你们介绍一下。这是我爸爸妈妈。这是我的朋友阿曼达、永民和史蒂夫。

阿曼达等人: 叔叔、阿姨, 新年好! 王玉的爸爸: 新年好! 这是给你们准备的。

阿曼达等人: 谢谢叔叔阿姨。王玉的妈妈: 快请坐。请吃糖, 还有水果。你们想喝茶还是果汁?

阿曼达: 我想喝果汁。

史蒂夫: 你家有几间卧室?

王玉: 三间。这是我哥哥的房间, 对面是卫生间。

阿曼达: 这是谁的房间?

王玉: 这是我和姐姐的房间。我爸爸妈妈的房间在对面。

永民: 什么这么香?

王玉: 我妈妈正在做她的拿手菜, 糖醋鱼。我带你们去厨房看看, 好

Представяне на диалог

Автентичен и смислен разговор между героите в учебника задава контекста за представянето на лексиката и езиковите структури.

生词 Нови думи

jìn 进来	wlízám влизам	pángbiān 旁边																	
jièshào 介绍	представям	fàn tīng 饭厅																	
shūshu 叔叔	чичо	jiān 间																	
āyí 阿姨	баба	wòshì 卧室																	
chéngpán pàn 红色	за поздравление на па- ра за Пасха поздравя	duìmiàn 对																	
tián 甜	сладко	wèishengjiān 卫生间																	
shuǐguǒ 水果	захар, бонбони	xiāng 香																	
guǒzhī 果汁	плодове	wèishengjiān 卫生间																	
tián 甜	сладко	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	
guānài 关系	чай	xiāng 香																	
guānài 关系	чай	zhèng zài 正在																	

Чувайте записа отново и отбележете стаяте в апартамента на Уан Ю със съответните думи.

1. 客厅
2. 饭厅
3. 卫生间
4. 哥哥的卧室
5. 爸爸妈妈的卧室
6. 她和姐姐的卧室



Напишете няколко изречения, за да опишете дома си. Започнете с:

我家有……间卧室, 客厅在……

Работете по двойки. Прочетете на свои партньори изреченията, а той/нея да състави план на разположението на стаяте в дома ви. След това сменете ролите си. Проверете дали съставените планове са верни.

Урок 1 Раздел 3 37

Произношение

Фонетичните елементи, трудни за носители на българския език, се представят и упражняват в контекст с цел подготовка за комуникативните дейности в раздела.

Произношение и говорене

Разлика между „uo“ и „o“

Отбележете верните финали за подчертаните изречения.

1. 请坐 ☐ uo ☐ e
2. 喝茶 ☐ uo ☐ e
3. 果汁 ☐ uo ☐ e
4. 客厅 ☐ uo ☐ e
5. 这么 ☐ uo ☐ e
6. 过年 ☐ uo ☐ e

Чувайте записа и повторете думите.

Прочетете на глас изреченията.

1. 我哥哥去过美国。
2. 很多人喜欢喝果汁。
3. 你觉得美国怎么样?
4. 他坐在客厅里等哥哥。
5. 我们坐火车还是坐飞机去韩国?

Чувайте записа и повторете изреченията.

Прочетете на глас думите.

1. 新年 红包 请坐 喝茶
2. 水果 糖 果汁 拿手菜
3. 客厅 饭厅 卧室 卫生间

38 Раздел 3 Урок 1

Китайски фрази за ежедневието

Прости и полезни разговорни фрази или типични начини за употреба на езикови елементи за непосредствено прилагане по дадената тема.

Работете по двойки.

Студент А: Вие сте китайски доманин, който очаква гости за китайската Нова година. Студент В: Вие сте на гости в дома на студент А за Нова година.

Сегга сменете ролите си.

КИТАЙСКИ ФРАЗИ ЗА ЕЖЕДНЕВИЕТО

Какво си казваме за Нова година!

Wànxī fúshí 恭喜发财! Желая Ви много щастие!

Wànshì rúyì 万事如意! Благословение във всички начинания!

Gěi nǐ yīxiǎnqián 给你压岁钱。 Ето ти парички за Новата година.

Gěi nǐ yī bēi 我敬你一杯。 Вдигам тост за твоето здраве!

Gānbēi! 干杯! На здраве!

УРОК | 2

Четене и писане

Попълнете съчетанията с правилните глаголи.

- | | | | | | |
|-------|-------|-----|-------|-----|-----|
| guà | tiē | wán | chàng | bái | gěi |
| 挂 | 贴 | 玩 | 唱 | 拜 | 给 |
| 1. 春联 | 4. 游戏 | | | | |
| 2. 年 | 5. 红包 | | | | |
| 3. 歌 | 6. 灯笼 | | | | |

Прочетете статията на Стив в училищното списание за китайската Нова година.

生词 Нови думи

春节	Пролетният празник, китайската Нова година	参加	участвам
tuányuán	събирателен се	yóu	отново (именно, време); също
guà	празник	wán	играл
tiē	запознавам	yóuxì	игра
chàng	партньори	dànián chūyī	първият ден от Лунната година
chūnlián	пожеланията	bóndān	навестнава! поздравявам за Нова година
guà	закачам	nián	първо
dēnglóng	фенер	xiān	завинам
chūnlián	отбелязвам, чествам; поздравявам	bào	дизодя, пемени
chūnlián	навестнава на Нова година	jīdào	отменен и шумен
chūnlián	навестнава на Нова година	nián	отменен и шумен

过年了!

作者: 史蒂夫

今年我在中国过春节了! 春节也就是中国人的新年, 是家人团圆的节日。很多人家的门口都会贴春联, 挂红灯笼, 庆祝新年的到来。

除夕夜, 我参加了学校的除夕派对。很多同学都没有回家, 都在北京过春节。我们又玩游戏又唱歌, 大家都玩得很开心。

大年初一, 很多人很早就起床了, 去朋友家拜年。中午我和永民、阿曼达去王玉家拜年。我们先一起包饺子, 然后吃饭。王玉的妈妈准备了很多菜, 我最喜欢吃的菜是糖醋鱼。

我觉得中国的春节又热闹又好玩。

Урок 2 Раздел 3 39

Упражнения след четене

Упражнения, водени от преподавателя и по-свободни упражнения по текста дават възможност за практикуване на целевите езикови елементи в последователност, която е най-ефективна за обучението.

Граматичен справочник

Граматичният справочник в края на учебника представя подробни обяснения на граматичните правила и е удобен наръчник за справка както за обучаваните, така и за преподавателите.

Допълнителни разговорни упражнения

Упражненията са функционално ориентирани, изискват използването на тематичната лексика и езиковите структури в реалистичен контекст.

Кът за култура

Представянето на културни реалии, свързани с темата на раздела, дава възможност за по-добро разбиране на начина на живот и културата на Китай.

Езикова употреба

Граматичните елементи се представят и упражняват чрез индуктивен „откривателски“ подход, базиран на вече изградени познания по езика.

Кратки и прости примери помагат на обучаваните да открият граматичните правила.

Изберете правилните отговори на въпросите.

1. Какво главно се описва в първия параграф?
☐ ■ 红灯笼 ☐ ■ 春节 ☐ ■ 春联

2. Какво главно се описва във втория параграф?
☐ ■ 除夕派对 ☐ ■ 同学 ☐ ■ 玩游戏

3. Каква е основната тема на третия параграф?
☐ ■ 包饺子 ☐ ■ 吃饭 ☐ ■ 拜年

Прочетете текста отново и отговорете на въпросите.

1. 除夕夜史蒂夫去了哪里? 做了什么?
2. 中国人在哪里贴春联和挂红灯笼?
3. 史蒂夫他们为什么大年初一去王玉家?
4. 他们在王玉家做了什么?
5. 史蒂夫最喜欢吃什么菜?
6. 史蒂夫觉得中国的春节怎么样?

Попълнете описанието за важен празник във вашата страна.

在我的国家, 最重要的节日是____。这个节日是____月____日。这一天, 我们会____。我们先____, 然后____。我最喜欢____。我觉得这个节日又____又____。

Езикова употреба

Действие в процес на протичане, изразено с **正在**

Обстоятелство/времетрайно действие	Подлог	正在	Главна фраза
我妈妈	正在	做她的拿手菜。	
同学们	正在	看书。	
王玉	正在	包饺子。	
他们	正在	玩游戏。	

Отбележете двете правила обяснения.

1. **正在** се използва за означаване на действие в процес, протичащо в определен момент или период от време.

2. **正在** се използва само за действия, протичащи в настоящия момент.

3. Един от датата показателя **正在** и **在** може да бъде изпуснат, ако фокусът не е върху протичането на действието именно в точно определено време.

Преведете изреченията на китайски език.

1. Те играят футбол на игрището.
2. Във 8 в 4 часа вечерта гледам телевизия.
3. Тя беше в час, когато не се обиди.
4. Весел се обиди в 4 часа Марк тица за здраве.

Разгледайте изреченията.

Първо действие/качество	Второ действие/качество
我们玩游戏。	我们唱歌。
我们先去西安。	然后我们去成都。
他们贴春联。	他们挂红灯笼。
他们又贴春联又挂红灯笼。	
中国的春节很热闹。	中国的春节很好玩。
他很高。	他很帅。
他又高又帅。	
王玉的家很大。	王玉的家很漂亮。
王玉的家又大又漂亮。	

Отбележете двете правила обяснения.

1. **又……又……** се използва за изразяване на действия или качества, които протичат едно след друго.

2. **又……又……** се използва за свързване на две глаголни фрази или прилагателни в комплексно сказуемо.

3. Фразите, свързани с **又……又……**, трябва да бъдат с еднаква структура или от една и съща част на речта.

Свържете двете изречения, използвайки **又……又…….**

1. 他们唱歌。他们跳舞。
2. 中国菜很好吃。中国菜很便宜。
3. 坐火车很快。坐火车很方便。

Изразяване на последователност с **先……然后……**

Разгледайте изреченията.

Първо действие/събитие	Второ действие/събитие
我们先一起包饺子。	(我们)然后吃饭。
我们先去西安。	然后(我们)去成都。
他们先喝茶。	然后参观王玉的家。
王玉先吃晚饭。	然后看电影。

Отбележете двете правила обяснения.

1. **先……然后……** се използва за свързване на две действия или събития, които протичат последователно.

2. **先** трябва да стои между подлога и сказуемия на първото действие, а **然后** обикновено е в началото на фразата, означаваща второто действие.

3. Ако двете фрази, свързани с конструкцията **先……然后……**, имат един и същи подлог, той обикновено се изпуска във втората фраза.

Свържете двете изречения в едно, използвайки **先……然后…….**

1. 安娜看书。安娜打篮球。
2. 永民跟老师见面。永民吃饭。
3. 马克看电影。马克去同学的生日派对。

Упражненията дават възможност за практика и общаване на правилата.

Писане на йероглифи

Често срещаните ключове (смислови елементи) на йероглифите от раздела се представят и упражняват с цел формиране на йероглифния лексикален запас на обучаваните.

Преговор и упражнения

Насочени към езиковото усвояване чрез преработка на вече изучено целево съдържание, при което обучаваните могат също да оценят своя напредък.

УРОК | 3

Разговорни упражнения

1. Работете в групи по четирима. Подгответе тържество за Нова година, а темата е „Китай“. Съставте план за тържеството, като помислите за:

Тема	中国!
Време и място	
Украса	
Костюми	
Игри и развлечения	
Храна и напитки	

2. Споделете плановете за тържеството с друга група.

За допълнителни разговорни упражнения – стр. 149 и 155.

Кът за култура

Да бъдеш гост в Китай

Когато сме поканени на гости в китайски дом, може да очакваме изобилна трапеза, приготвена от домакина. Независимо от това, домакинята често ще казва: „Не е нещо особено“. Може би не е достатъчно, но ние си даваме извинения, защото ние сме гости. Домакинята обикновено поднася на гостите храна и напитки през цялото време. Някои от гостите може да оставят част от храната неизядена, за да покажат, че са съвсем сити.

Добри варианти за подаръци при гостуване в китайски дом са плодове, вино, чай. Изборът на подарък трябва да е съобразен с отношенията между госта и домакина. Ако те са приятели, плодчетата са добър избор. Ако домакинята е по-възрастна от госта, подаръкът може да бъде вино, чай или малък сувенир от страната ви като израз на благодарност за поканата.

Писане на йероглифи

Това са два често употребявани ключа в китайските йероглифи. Знаете ли други йероглифи, съдържащи тези ключове?

Ключове	Значение	Примери
子	превръщане	菜、英
广	простор/голямо пространство	床、应

Разгледайте йероглифите и определете ключовете в тях.

Свържете думите със съответните значения.

1 庆祝	а Пролетният празник (китайската Нова година)
2 喝茶	б ставам (от съм)
3 起床	в отбелязвам, чествам, поздравявам
4 春节	г пий чай

Напишете йероглифите, следващи думи, във празника.

Допълнителна лексика

Свържете думите с различните плодове на снимката.

1 橙子	2 梨	3 香蕉
4 苹果	5 葡萄	6 西瓜

Работете по двойки. Задайте и отговорете на въпроси за това какви плодове харесвате.

A: 你喜欢吃水果吗? 你最喜欢什么水果?
B: 我喜欢吃水果。我最喜欢……

Списък на използваната лексика

Попълнете празните места.

阿妹	ayí	свщ	лепя
拜年	bàinián	ал.	завивам
参加	cānjiā	ал.	
除夕	chúxī	свщ	чай
春节	chūnjié	свщ	намерението на лунната Нова година
春联	chūnlián	свщ	паралелни благоприятни надписи за лунната Нова година
大年初一	dàniánchūyī	свщ	празникът ден от лунната Нова година
灯笼	dēnglóng	свщ	китайски фенер

庆祝
祝福
糖
贴
团圆
卫生间

Допълнителна лексика

Допълнителни думи по темата на раздела се представят с цел по-гъвкаво обучение и разширяване на лексикалния запас.

Преговор на използваната лексика

В списъка с предадената в раздела лексика са оставени отделни празни места за самостоятелна проверка и преговор на усвоените думи от гледна точка на значението им и начина на изписване. Всички целеви думи от раздела са изписани в черно, а допълнителните думи са изписани в друг цвят за по-удобна справка.

Съдържание

Название на раздела	Тема на раздела	Слушане и четене	Разговор и писане
Раздел 1 今天真忙! Днес е толкова натоварен ден! стр. 15	Дневен режим и дейности	- Разбиране на информация за дневния режим на студентите - Разбиране на информация за чувства и предпочитания - Разбиране на информация за дейности и събития, описани в дневник	- Отправяне на покана и обяснение на причини - Изразяване на чувства, мнение и възможност - Описание на дневен режим - Написване на дневник за събитията от деня
Раздел 2 我喜欢下雪天! Обичам да вали сняг! стр. 25	Сезони, време и какво да облечем	- Разбиране на информация за времето на различни места - Определяне на подходящи дрехи за различните сезони - Разбиране на прогнозата за времето на различни места	- Разговор за времето и какво да облечем - Сравняване на времето на различни места - Написване на кратка прогноза за времето
Раздел 3 新年好! Честита Нова година! стр. 35	На гости у приятели, китайската Нова година	- Разбиране на разговор между домакин и гости - Разпознаване на функциите и мястото на стаите в дома - Разбиране на статия в списание за празнични събития, ястия и обичаи	- Разговор между домакин и гости - Разговор за различните стаи в дома - Написване на материал за празници и обичаи
Раздел 4 我们怎么去呢? Как ще пътуваме до там? стр. 45	Транспорт, разстояния и посоки	- Слушане на информация за маршрути - Намиране на информация в пътеводител за различни начини за пътуване	- Задаване и отговаряне на въпроси за посока и маршрут - Писане на насоки за придвижване до дадено място
Преговор 1 стр. 55			
Раздел 5 请问您预订房间了吗? Извинете, имате ли резервация? стр. 59	Настаняване в хотел, стаи и удобства	- Разбиране на процедури по настаняване - Слушане на информация за удобства в стаи и разположение на предмети - Откриване на специфична информация за хотелски стаи и удобства в представяне на хотел в уебсайт	- Разговор за обзавеждане и разположение на стая - Отправяне и отговор на запитване - Писане на отзив за местоположение, удобства и обслужване в хотел
Раздел 6 禁止拍照! Снимането е забранено! стр. 69	Музеи, исторически и културни забележителности	- Откриване на специфична информация за правилата за посещение в музей - Разбиране на прости описания за исторически периоди и обекти в онлайн публикация	- Въпроси и отговори за правила и обозначения - Написване на информация за исторически период

Граматика и лексика	Произношение	Кът за култура	Упражнения по йероглифика
- Структурната частица 得 - Изречения със структура „тема – коментар“ - 了 като глаголен показател и фразова частица - Изразяване на последователност с —……就…… - Лексика, свързана с дневния режим	Разликата между „z“ и „zh“	Бъдещи планове	Ключовете 心 и 心
- Изразяване на подобие с A 和 B + 差不多 / 一样 - Изразяване на сравнение с A 比/没有 B + прилагателно - Изразяване на бъдещи действия с 要/会 - Сезони, време и облекло	Разликата между „c“ и „ch“	От ледения сняг до тропическата гора	Ключовете 冫 и 彡
- Действия в процес на протичане, изразени с 正在 - Конструкцията „и..., и...“, образувана с 又……又…… - Изразяване на последователност с 先……然后…… - Стайте в дома. Дейности по време на китайската Нова година.	Разликата между „uo“ и „e“	Да бъдеш гост в Китай	Ключовете 亻 и 尸
- Изразяване на разстояние с 离 / 多远 - Изразяване на разстояние с 从A到B - Употреба на 以后 / ……的时候 - Думи за транспорт, разстояния и посоки	Инициалите „zh“, „ch“, „sh“	Изкуството за изрязване на фигури от хартия	Ключовете 礻 и 彡
- Изразяване на притежание, съществуване и местоположение с 有 - Изразяване на достатъчност с 够/不够 - Модификатори за резултат - Въпроси за размер с (有) 多大 / 长 / 宽 - Лексика, свързана с настаняване в хотел, удобства и основни принадлежности	Промяна на тоновете: 3-ти тон + 3-ти тон	Къщи за гости в провинцията	Ключовете 方 и 八
- Изразяване на пасив с 被 - Изразяване на продължително действие или състояние с 着 - Конструкцията 是……的 - Правила и обозначения, исторически и културни забележителности	Разлика между „ü“ и „üe“	Танската поезия	Ключовете 彡 и 尸

Название на раздела	Тема на раздела	Слушане и четене	Разговор и писане
Раздел 7 川菜又麻又辣! Съчуанските ястия са толкова люти! стр. 79	Хранене в ресторант, храна и напитки, китайски ястия	• Определяне на характеристики или вкусове на различните кухни • Разбиране на разговор относно поръчване на ястия в ресторант • Определяне на съставките и на последователните стъпки за приготвяне на дадено ястие	• Отправяне и отговаряне на въпроси за различни ястия • Поръчване на ястия в ресторант • Отправяне на молба и даване на препоръки за ястия • Съставяне на готварска рецепта
Раздел 8 可以便宜一点儿吗? Може ли малко по-евтино? стр. 89	Купуване на сувенири, изпращане на колет по пощата	• Разбиране на разговор за обсъждане на цени • Разпознаване на думи, обозначаващи цени и числа • Разбиране на разказ за преживявания при пътуване и на детайли от описания на случки	• Обсъждане на цена (пазарене) • Покана за изказване на предложения • Описване на случка, свързана с покупки
Преговор 2 стр. 99			
Раздел 9 这里的风景美极了! Пейзажът тук е прекрасен! стр. 103	Посещение на природни забележителности	• Разбиране на описание на природна забележителност • Разпознаване на думи и изрази за особености на природен обект • Определяне на информация от туристическа брошура относно местоположението и особеностите на природни забележителности	• Разговор за природна забележителност с използване на сравнения • Написване на текст за природна забележителност
Раздел 10 她长什么样子? Как изглежда тя? стр. 113	Човешката външност, спортни облекла, размери	• Разбиране на описанието на външен вид • Описание на външен вид	• Задаване на въпроси за външен вид • Устно описване на нечия външност • Писмено описание на външността на най-добрия ви приятел
Раздел 11 我觉得不舒服。 Не се чувствам добре. стр. 123	Посещение при лекар, болест, здравословен начин на живот	• Слушане на описанието на симптоми на болест • Разбиране на указания за прием на лекарство • Разбиране на съвети за здравословен начин на живот в здравна брошура	• Разговор за болести • Отправяне на запитване и отговор за причини за болестта • Даване на препоръки и описване на изисквания • Писане на съвети за здравословен начин на живот
Раздел 12 你会喜欢她的! Непременно ще я харесах! стр. 133	Лични характеристики и характеристики на приятели	• Разбиране на информация за приятел • Определяне на характерни черти на други хора • Научаване на информация за личностни характеристики от въпросник	• Водене на разговор за нечия външност и личност • Написване на информация за нечий характерни черти и хобита
Преговор 3 стр. 143			

Указания за произношение на *пинин* стр. 147

Упражнения за работа по двойки стр. 148 и 154

Граматичен справочник стр. 160

Текстове към снимките стр. 173

Граматика и лексика	Произношение	Кът за култура	Упражнения по йероглифика
- Именни фрази с 的 - Употреба на заповедни фрази при даване на указания - Изречения с предлога 把 - Вкусове, храни и напитки, съставки и указания за готвене	Разликата между „en“ и „eng“	На ресторант: поръчване на общия	Ключовете 米 и 兂
- Удвояване (редупликация) на глаголи „Колкото по-..., толкова по-...“ 越……越…… - Немаркиран пасив - Сувенири, цени, опаковане и туристически преживявания	Финалите „ian“ и „üan“	Чайните в Чънду и глъчката на бойния строй „Драконови порти“ в тях	Ключовете 走 и 卩
- Изразяване на резултат от действие с 到 - Изразяване на проценти с помощта на 百分之…… - 除了……以外, 还…… - Думи за природни гледки, особености на пейзажи и емоции, свързани с видяното	Разликата между „j“ и „z“	Прочути планини в Китай	Ключовете 寸 и 冫 (ляво)
- Конструкции с няколко глагола - Въпроси с положителна и отрицателна алтернатива - Изразяване на непосредствено предстоящи действия с (就) 要……了 - Външен вид, особености, спортно облекло, размери	Нулев тон	Кой е красив?	Ключовете 目 и 子
- Структурната частица 地 - 多 и 少 - Изразяване на продължителност на действието - Симптоми на болест, медицински съвети и указания, здраве и дейности	Промяна на тоновете: 不 и 一	Традиционна китайска медицина	Ключовете 疒 и 火
- Изречения с въпросителни думи - Разликата между 有一点 и 一点儿 - Структурните частици 的 / 地 / 得 - Характерни черти, личност и хобита	Разликата между „s“ и „sh“	Човешката личност според конфуцианството	Ключовете 亻 и 马

Преводи на текстовете от уроците

стр. 174

Речник на използваната лексика

стр. 183